

# Une *Ardente* patience

d'Antonio Skarmetà

Mise en scène d'Eric Jean



Théâtre les gens d'en bas

Coproduction



théâtre de  
QUAT'SOUS



## Roseline Joseph

Les tableaux d'os de poissons

635 St-Germain, Rimouski Est

Tél. : (418)-724-6409

//www.iquebec.ifrance.com/rosetinejoseph/

Horaires d'été

Du lundi au samedi de 10 h à 17 h



Créations Manon Lortie

Chapelière • Visagiste

Pièces uniques • Visite de l'atelier sur rendez-vous

151, Chemin du Fleuve Est

Sainte-Luce-sur-Mer (418) 739-4274

www.creationsmanonlortie.com

CAFE BISTRO

# Le Saint-Louis

97, rue Saint-Louis  
Rimouski (Québec) G5L 5P6

**723-7979**

Terrasse

Spécialités

Moules et frites  
Steaks et Pâtes  
Escalope de veau

Scotch - Porto -  
Bière en fût européenne

Salle à manger  
ouverte tous les jours  
jusqu'à 23 h  
et jeudi-vendredi  
jusqu'à minuit



# La Samare

Cadeaux et décoration. Produits régionaux  
pour ... un cadeau ... un caprice  
... une gâterie

84, Saint-Germain Ouest, Rimouski (Québec) G5L 4B5  
Tél. : (418) 723-0242

# Le Maître SAUCISSIER

37 variétés de saucisses!

Andouillettes,  
rosettes de Lyon, etc.  
Charcuterie fine,



Lyne Poirier 723-3666

105, St-Germain Ouest, Rimouski (Québec)  
G5L 4B6

Les Halles St-Germain



## Ross & Boudreault

CONSEILLERS JURIDIQUES  
NOTAIRES

MARC ROSS  
JULIE BOUDREAU

172, Rue Sainte-Cécile  
Bic (Québec) G0L 1B0  
Tél. : (418) 736-8235  
Télé. : (418) 723-5213

128, Avenue de la Cathédrale  
Bureau 203  
Rimouski (Québec) G5L 5H7  
Tél. : (418) 723-3635  
Télé. : (418) 723-5213



## Louise Thibault

Députée de  
Rimouski-Neigette - Témiscouma - Les Basques



Circumscription  
200, rue Saint-Gervais Est, bureau 701  
Rimouski, Québec G5L 1C3  
Tél. : (418) 725-2562  
Sans frais : 1-866-730-2562  
Télé. : (418) 725-3993  
lthibault@parl.gc.ca

Chambre des communes  
Bâtiment de la Confédération  
Pièce 421  
Ottawa, Ontario K1A 9A6  
Tél. : (613) 993-5300  
Télé. : (613) 996-8298  
lthibault@parl.gc.ca





« Dès qu'il tombe amoureux, l'être le plus simple et le plus démuné est obligé pour s'exprimer, d'utiliser un langage poétique, sacré, mythique. Le sacré et le mythe naissent de l'expérience extraordinaire commune aux différents mouvements c'est-à-dire, l'état naissant. La poésie mystique de Dante celle de Neruda s'adressent à des objets d'amour différents. Chez Dante, une transformation mystique de la femme, chez Neruda, la fraternité, l'amitié. Mais le Ion, l'espoir, le sentiment du destin sont les mêmes. »

Francesco Alberoni, *Le choc amoureux*

## Eudore Belzile

Directeur artistique

11-09-01 : Date tragique pour longtemps dans l'imaginaire occidental, il est un autre 11 septembre, en 1973, où l'histoire broya des milliers de destins. Le coup d'État d'Augusto Pinochet avec le soutien actif, en sous-main, de Richard Nixon, tétanisa la partie engagée de ma génération. Nous avions placé tellement d'espérance dans la victoire démocratique de Salvador Allende.

L'œuvre romanesque d'Antonio Skarmetà, magnifiquement adaptée par Olivier Kemeid, n'est pas un prêche. Ce qui l'intéresse, c'est le destin des petites gens, les gens d'en bas, leur vie quotidienne, leurs espoirs, leurs difficultés, leurs amours. Il nous raconte une histoire à la fois poétique et politique; au cœur de ce peuple, résonne la voix du poète Pablo Neruda, chanteur des humbles et de la fraternité.

Le théâtre, pour nous, est le lieu sacré de l'intime et de la cité. J'aime croire que voici réunis, ce soir, des citoyens plutôt que des consommateurs, un public plutôt que des clients : un public averti, autant que divertit.

Voici pour votre plaisir et votre réflexion une fable complexe dans sa grande simplicité où la poésie est grande et belle quand elle sait dire le désir individuel et collectif dans son ardente humanité. Où par la parole, le chant, la danse, s'unissent l'âme et le corps, où l'amour est mêlé à la mort.

Je veux dire notre joie d'être associé au mythique petit théâtre de l'Avenue des Pins, à Montréal, le Quat'Sous, à son équipe, à son directeur artistique et metteur en scène, Eric Jean qui dirige avec maestria une troupe de tous les talents.

Que l'été vous soit doux!

Eudore Belzile  
juin 2005

## Antonio Skarmetà

Auteur

Né en 1940 au Chili, il doit s'exiler en 1973 à la suite du putsch du général Pinochet. Depuis, il a vécu aux États-Unis et en Europe, en particulier en Allemagne. Scénariste pour le cinéma et la télévision, il a enseigné à l'Institut du cinéma de Berlin. Il est actuellement ambassadeur du Chili en Allemagne. Il est surtout connu hors de son pays pour être à l'origine du film qui connut un succès mondial *Le facteur* (Il Postino), avec Philippe Noiret dans le rôle de Neruda et Massimo Troisi dans celui du facteur, une adaptation de son roman *Une ardente patience*. Ce roman a remporté plusieurs prix nationaux et internationaux, notamment le Prix Georges Sardoul et le Grand Prix du jury à Biarritz. En France, sa notoriété a été confortée par l'obtention du prix Médicis du roman étranger pour *La noce du poète* (2001). Parmi ses œuvres : *Une ardente patience* (Le Seuil, 1996), le livre dont a été tiré le film *Le facteur* (Il Postino), réalisé par le Britannique Michael Radford (1996) *La noce du poète* (Grasset, 2001), *T'es pas mort* (Le Seuil, 1982), *Le cycliste de San Christobal* (Le Seuil, 1984), *Beaux enfants, vous perdez la plus belle rose* (Gallimard).

« On est d'en haut  
ou bien d'en bas  
quand on voyage  
on apprend ça. »

Gilles Vigneault





## Olivier Kemeid

### Adaptation

Diplômé de l'École nationale de théâtre du Canada en écriture dramatique, Olivier Kemeid a d'abord complété des études en sciences politiques et en philosophie. À peine avait-il terminé sa formation à l'École nationale, en mai 2002, qu'on lui offrait un contrat d'un an à titre d'adjoint artistique au Théâtre du Trident de Québec. Parmi les textes qu'il a écrits, *Nous qui ne rêvions plus* a été créé au Monument-National en mai 2003 par les finissants de l'École, dans une mise en scène de Martin Faucher; *L'Homme des derniers instants*, écrit en collaboration avec Patrick Drolet, est mis en lecture au PâP en 2003 et sa radiofiction *Chroniques de l'insouciance* a été diffusée à Radio-Canada en 2001. Caconcepteur du Cabaret Libre International de Montréal (CLIM), produit par le NTE en 2003-2004, Olivier Kemeid est membre-fondateur de Trois Tristes Tigres. Boursier du Conseil National du Livre, il a fait plusieurs résidences dont à Limoges dans le cadre du Festival des Francophonies et à la Villa St-Martin de Pierrefonds dans le cadre d'une résidence d'écriture francophone internationale. Il participe à plusieurs créations dont *Rabelais* avec Patrick Drolet et Alexis Martin (Nouveau Théâtre Expérimental), *Les Mains* avec Eric Jean (Théâtre de Quat'Sous et Persona Théâtre) et *Les murmures*, adaptation du roman *Pedro Paramo* de Juan Rulfo (Conservatoire d'art dramatique de Montréal).

*Séduire une jeune femme et gouverner le Chili. Telles sont les deux quêtes d'Une ardente patience. Telles sont les deux quêtes éternelles des hommes, pris entre les affres de la politique et les vertiges de l'amour, obsédés par un seul but : celui d'obtenir une vie meilleure. Deux pôles réunis en un seul mouvement, celui de l'engagement. Toute l'œuvre de Neruda ne parle que de cela : l'engagement d'un homme face à la Cité, face à ses proches, face à la Nature. Cette relation totale qu'entretenait le poète avec le monde a embrasé tout un continent, et continue encore de l'inspirer.*

*Merci à tous les artisans de ce spectacle, qui ont fait confiance au simple « passeur d'œuvre » que je fus. Merci à Eric Jean et à Eudore Belzile, qui ont eu cette intuition de me confier l'adaptation de ce si beau roman.*

Olivier Kemeid



## Eric Jean

### Metteur en scène

Eric Jean s'est imposé très tôt comme étant un des créateurs les plus audacieux et prometteurs de sa génération. Son travail d'écriture par improvisations a soulevé plus d'un intérêt au cours des années. Il a pu l'enseigner notamment au Mexique et à l'École nationale de théâtre du Canada au cours de son mandat de trois ans à titre d'adjoint à la direction artistique. Parmi ses créations des dernières années, soulignons *Une livre de chair*, collectif d'auteurs (1999), *Appartement à louer* d'après Gabriel Garcia Marquez (2000), *Camélias* (2000) et *Marianne Vague* (2000) de Pascal Brullemans, *Une si belle chose* de Jonathan Harvey (2001), *Blue Bayou, la maison de l'étable* de Reynald Robison, produit par le Théâtre les gens d'en bas (2002), *Hippocampe* de Pascal Brullemans et Eric Jean (2002) et *Cornemuse* de Larry Tremblay (2003). Il a également signé la mise en scène du Gaia des Masques édition 2004. Au printemps 2004, il s'est vu confier la direction artistique et la codirection générale du Théâtre de Quat'Sous. Metteur en scène de métier, il poursuit sans relâche le questionnement autour des méthodes de création. Et les projets affluent. L'École nationale de théâtre du Canada et Le Trident sont les maisons de ses créations à venir. Le spectacle *Les Mains*, présenté au Théâtre de Quat'Sous l'automne dernier, devient l'espace d'une nouvelle vision artistique. À suivre...

*Pour les métaphores de Neruda  
Pour l'écriture de Skarmetá  
Pour le cri de liberté du peuple chilien  
Pour la conquête de l'amour et celle d'un pays  
Pour le plaisir de me retrouver au Bic  
Pour Manon mon assistante, les acteurs et concepteurs  
Pour Olivier  
Pour Eudore et les gens d'en bas  
Pour mon équipe du Quat'Sous*

*Pour cette histoire simple et grande à la fois*

*J'aime cette aventure.*

Eric Jean



Photo : Izabel Zimmer



## Jocelyn Blanchard

JOCÉLYN BLANCHARD a terminé sa formation à l'École nationale de théâtre il y 10 ans. Il a joué dans *Voyage au bout de la nuit* de Wajdi Mouawad, *François trop long*, *Mathieu trop court* de Jean-Rock Gaudreault (Mathieu, François et les autres), *Le Bain des raines* d'Olivier Choinière, *Grossière indécence* au Théâtre du Rideau-Vert et *Marco chaussait des dix* et *Le souper va être froid* du Théâtre PàP. Au Cinéma, il était de la distribution de *Le Petit Ciel* de Jacques Sauvé et *L'Ange de gaudron* (Max Films). À la télévision, on a pu le voir dans *Macaroni tout garni* (Télé-Québec), *Le monde de Charlotte* et *Les Bougon* (SRC).

Photo : Maxime Côté



## Éveline Gélinas

Diplômée de l'École nationale de théâtre en 2001, ÉVELINE GÉLINAS sera la belle Béatriz Gonzalez. Elle fut la révélation du spectacle musical *Les Parapluies de Cherbourg* mis en scène par René Richard Cyr, qui en fit aussi l'*Aldonza* de *L'Homme de la Mancha*, autre succès qui a été repris en mai dernier. On a pu la voir dans *La Nature même du continent* de Jean-François Caron, *Honey Pie* de Fanny Britt (Théâtre PàP), *Kamouraska* d'Anne Hébert, *Les Fourberies de Scapin* de Molière et dans *Le Peintre des Madones ou la Naissance d'un tableau* de Michel Marc Bouchard. Elle a participé à la production multimédia *Manic : L'Œil du Québec*. Dernièrement, elle jouait dans *La Tempête* de Shakespeare (Théâtre du Nouveau Monde). Elle a joué dans plusieurs séries à la télévision : *Jamais deux sans toi*, *Les Héritiers Duval*, *Enf'cadieux*, *L'Ombre de l'épervier* et *L'Auberge du chien noir*.

Photo : Martin Blaudon



## Alexis Lefebvre

ALEXIS LEFEBVRE vient de terminer sa formation à l'École nationale de théâtre. Au cours de ses années d'études en interprétation, il a été dirigé entre autres par Eric Jean, René-Daniel Dubois, Gilles Renaud et Francis Monty. Vous le verrez, dans *Une ardente patience*, interpréter de multiples personnages. Récemment il faisait partie, à titre de comédien, de la dernière œuvre de la chorégraphe, Estelle Claretton, *Messieurs Dames*.

## DISTRIBUTION

7 jours sur 7

Bon été!



www.radio-canada.ca/891mzki

Le Crêpe Chignon

café • crêperie

La simplicité...  
à la hauteur de vos désirs

724-0400

140 ave. de la Cathédrale, coin Saint-Paul, Rimouski





## Vincent-Guillaume Otis

Diplômé de l'École nationale de théâtre, VINCENT-GUILLAUME OTIS tient le rôle de Mario Jimenez. Jeune acteur de talent, il a joué dans plusieurs productions depuis sa sortie de l'école dont *La chanson de l'éléphant* mis en scène par René Richard Cyr (Théâtre d'Aujourd'hui), *Mika l'enfant pleureur* mis en scène par Eric Jean (Théâtre Bouches dé cousues), *Edmond Dantès* dirigé par Robert Bellefeuille (Théâtre Denise-Pelletier) et *Nous qui ne rêvions plus* dans une mise en scène de Martin Faucher (Monument National). Au cinéma, il est de la distribution du film *Le Survenant* d'Éric Canuel. À la télévision, il interprétait Paul Rose dans la série *René Lévesque - un enfant du siècle* réalisé par Gilles Walker (Télé-Action) et on a pu le voir dans *Annie et ses hommes* (TVA), *Le bleu du ciel* et *Les Supers Mamies* (Radio-Canada).



## Dominique Quesnel

L'excellente DOMINIQUE QUESNEL tient le rôle de Mme Rosa, la mère de Béatriz et tenancière de l'Auberge. Elle a joué dans de nombreuses productions marquantes dont *L'Odyssée* d'après Homère (Théâtre du Nouveau Monde, 2000 et repris en 2003) ainsi que *Don Quichotte* (1998-1999). Femme de théâtre avant tout, elle a participé à plusieurs créations depuis les débuts de la compagnie il va sans dire dirigée par Dominic Champagne : *Lolita* (1996-1997) et *Cabaret Neiges Noires* (de 1993 à 1997). Avec le metteur en scène René Richard Cyr, elle a collaboré à plus de dix productions. Elle a joué dans *Stampede* de François Létourneau (Théâtre PàP, 2001), *Hippocampe* de Pascal Brullemans et Eric Jean (Théâtre de Quat'Sous, 2002) et récemment dans *Doldrum Bay* de Hilary Fannin et *Têtes premières* de Mark O'Rowe (Théâtre de La Manufacture). Elle était sur la scène du Théâtre du Bic à l'été 2003 dans *Danser à Lughnasa* (Théâtre les gens d'en bas et Théâtre du Nouveau Monde).



## Jack Robitaille

Acteur bien connu de la région de Québec, JACK ROBITAILLE interprète le poète Pablo Neruda. Il a dirigé le Théâtre de la Bordée à Québec pendant de nombreuses années parallèlement à sa carrière de comédien. Récemment, il triomphait dans *Lentement la beauté* du Théâtre Niveau Parking, pièce récipiendaire du Masque de la production « Québec » 2002 et présentée au Théâtre du Bic l'hiver dernier dans le cadre de la tournée. Depuis ses débuts avec le Théâtre Parminou en 1974, il n'a cessé d'interpréter des rôles marquants dans d'innombrables productions dont *Les fourberies de Scapin*, *Le Colonel et ses oiseaux* et *Antigone* du Théâtre du Trident, *Ubu roi* et *Les Feluettes* du Théâtre la Bordée et *Œdipe à Colone* du Théâtre du Trident et Espace Go. Au cinéma, il était de la distribution de *Juste un au revoir* de Philippe Morin et à la télévision, on a pu le voir dans *Fred-Dy* des productions Pixcom.

418.725.7250

288 rue Pierre-Saindon  
Rimouski (Québec)  
G5L 9A8

**Dre Julie Lavoie**  
Chirurgienne • dentiste  
Généraliste



**Solange Charest**  
Députée de Rimouski  
Porte-parole de l'opposition  
officielle en matière de services  
sociaux

Hôtel du Parlement  
Bureau 2.138  
Québec (Québec) G1A 1A4  
Téléphone : (418) 644-1386  
Télécopieur : (418) 646-0541



2, rue Saint-Germain Est  
Bureau 103  
Rimouski (Québec) G5L 8T7  
Téléphone : (418) 722-9787  
Télécopieur : (418) 725-0526

[www.solangecharest.com](http://www.solangecharest.com)  
[scharest@assnat.qc.ca](mailto:scharest@assnat.qc.ca)





## Magalie Amyot

Conception du décor

Depuis sa sortie de l'École nationale de théâtre en 1997, la scénographe MAGALIE AMYOT accompagne le metteur en scène Eric Jean dans plusieurs projets dont la conception des décors des productions d'*Hippocampe* de Pascal Brullemans et Eric Jean (Théâtre de Quat'Sous), *Mika, l'enfant pleureur* de Pascal Chevarie (Théâtre Bouches dé cousues), *Les Mains* (Théâtre de Quat'Sous), *Cornemuse* de Larry Tremblay (Théâtre d'Aujourd'hui) et toujours avec la complicité d'Eric Jean à la mise en scène, *Camélias* (Persona Théâtre) et les accessoires d'*Une si belle chose* (Théâtre du Rideau-Vert). Elle a fait les décors de nombreuses autres productions dont *Coin St-Laurent* ou *les 5 doigts de la main* (Théâtre Urbi et Orbi), *L'œuf* (Festival des Coups de Théâtre) et pour le Gala des Masques (2004). Elle a créé les costumes et les marionnettes pour *Vague de fond* et *Vie de char* (Production à Tour de rôle).

## Marc Sénécal

Conception des costumes

Depuis 1989, MARC SENÉCAL a fait la conception des décors et des costumes de plus d'une soixantaine de productions. Pour le Théâtre les gens d'en bas, il a créé le décor de *Blue Bayou, la maison de l'étalon* dont il a reçu une nomination pour la conception du décor au Gala des Masques en 2002, les costumes de *Tout bas... si bas* en coproduction avec le Théâtre de La Manufacture et le décor de *La Raccourcie*. Ces dernières années, il a fait la création des costumes de plusieurs productions dont *Une adoration* et *La fausse suivante* (Théâtre du Nouveau Monde), *Les Mains* (Théâtre de Quat'Sous), *Cheech et Antarktikos* (Théâtre de La Manufacture). Pour la télévision, il a fait la conception des costumes pour la Soirée des Masques, éditions 2001, 2002 et 2004. À la conception de décors, il a entre autres conçu *Betty à la plage* (Théâtre de la Banquette arrière) et *Pied de poule* (Zone 3). Il enseigne à l'École Supérieure de Théâtre.

## CONCEPTEURS

COLOMBE ST-PIERRE  
& ALEXANDRE VINCENOT

129, Mont St-Louis, Le Bic, Québec, G0L 1B0  
téléphone : 418-736-5051 télécopieur : 418-736-5972  
colombestpierre@hotmail.com

chez  
saint-pierre  
nouvelle gastronomie québécoise

**ARROUSEL**  
INTERNATIONAL  
DU FILM DE  
RIMOUSKI



Des couleurs plein l'écran

Festival de films jeunesse

23<sup>e</sup> édition

25 septembre au 2 octobre 2005

Info : (418) 722-0103  
www.carrousel.qc.ca



GEORGES LAOUN OPTICIEN

4012, rue St-Denis coin Duluth  
1368, rue Sherbrooke O, dans l'édifice du Musée des beaux-arts



*La Chapelle*

Du  ange  grenouille

Pour les amoureux des belles et  
bonnes choses de la vie.

Darures, souvenirs et beaux objets  
148, rue Sainte-Cécile, B.C., 418-736-8288

*Encore une fois...*

*bravo à toute l'équipe!*



*Imprim Art*

122, rue Lévesque, Rimouski (Québec) G3L 2Y3  
Tél. : (418) 724-8848 - Téléc. : (418) 722-4713  
Courriel : info@globemotiv.com

*L'imprimeur des gens d'ici...*

IMPORTÉE DE BELGIQUE DEPUIS 1366

ELLE  
CONSTITUE  
LA RÉFÉRENCE  
POUR  
LES VRAIS  
CONNAISSEURS  
DE BIÈRE LAGER.



LA STELLA  
ARTOIS  
EST LA LAGER  
BELGE  
LA PLUS  
VENDUE  
AU MONDE.

ΑΡΡΟ

1366

LEUVEN BELGIUM



**CFER**  
TVA

  
Télé-Québec

**89.1**  
Première Chaîne  
RADIO-CANADA

 Radio-Canada  
Télévision

**102.9**  
CJOT





## André Rioux.

Conception lumières

ANDRÉ RIOUX a conçu les éclairages de près de quatre-vingt productions théâtrales depuis 1990 dont *Duldrum Bay*, *Tête première* et *Hawie le Rookie* du Théâtre de La Manufacture, *Oreste à travers le temps* du Théâtre de l'Opsis et *Louisiane Nord* du Théâtre PàP. Il travaille depuis dix-neuf ans avec le Théâtre les gens d'en bas et a conçu la presque totalité des éclairages de nos productions dont, *Encore une fois, si vous permettez*, *L'Hôtel des horizons* et *Le Visiteur*. Il a été honoré du Masque de la conception des éclairages pour la production *Le Cygne* du Théâtre les gens d'en bas en 1994 et il a reçu le prix du public 98-99, du Théâtre Denise Pelletier, pour les éclairages de *Des souris et des hommes*.

## Priscille Gendron

Musique

Diplômée du Cégep St-Laurent en art dramatique et en musique, PRISCILLE GENDRON est aussi une véritable autodidacte. Passionnée de musique, elle explore différents instruments dont l'accordéon, le piano, la clarinette, le violon et le banjo. Elle est membre de la troupe Le Cochon Souriant et participe à l'écriture des spectacles, l'orientation artistique, la conception de la musique et les arrangements musicaux. Elle a conçu les arrangements musicaux et agit à titre de comédienne dans *Mélange Rabatek*, *Amatxi Raconte* et *Auberge Paradés*. Elle a été accordéoniste et pianiste sur l'album et la tournée *Ma maison travaille plus que moi* d'Urbain Desbois.



FESTIVAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE

concerts  
à la  
**ILES du BIC**

la société des concerts BIC ST-FABIEN

QUATRIÈME SAISON  
11 au 14 AOÛT 2005



[www.bicmusique.com](http://www.bicmusique.com)

418.869.3311

Élise Lavoie et James Darling, codirecteurs artistiques

  
**BLOUIN  
& ASSOCIÉS**  
COMPTABLES AGRÉÉS

180, des Gouverneurs,  
Rimouski, (Qc) G5L 8G1  
Tél. : 723-9038

*Bonne saison à tous!*



Hydro-Québec  
est heureuse  
de jouer un rôle  
dans la promotion  
du théâtre.





# Une Ardente Patience

Théâtre les gens d'en bas et Théâtre de Quat'Sous

Antonio Skarmetá	texte
François Maspéro	traduction
Olivier Kemeid	adaptation
Eric Jean	mise en scène
Manon Bouchard	ass. à la mise en scène
Jocelyn Blanchard, Éveline Gétinas, Alexis Lefebvre, Vincent-Guillaume Otis, Dominique Quesnel, Jack Robitaille,	distribution
Eudore Belzile	voix d'Allende
Marc Sénécal	costumes et accessoires
Magalie Amyot	décor et accessoires
André Rioux	lumières
Priscille Gendron	musique
Angelo Barsetti	maquillages
Éric Gautron	direction de production
André Rioux	direction technique
Marie-Hélène Caron	régie générale
Janick Massé	régie de plateau
Atelier Ébénisterie, André Bellerose et Alain Gagné	construction du décor
Gilles Rochon,	peinture scénique
Longue vue peinture scénique	
Marie-Hélène Caron, Sandy Caron, Philippe Dick, Cédric Landry, Emmanuelle-Pier Malouin, Janick Massé, Valérie-Geneviève Proulx, Karine Rioux et Félix St-Pierre	techniciens au montage
Graff-X Communication inc.	design graphique

Nos remerciements au Conservatoire de musique de Rimouski

Une ardente patience sera présentée au Théâtre de Quat'Sous  
du 10 octobre au 12 novembre 2005

# Équipe

du Théâtre les gens d'en bas

Benoit Vaillancourt	direction générale
Eudore Belzile	direction artistique production
André Rioux	direction technique et de production
Renée Poirier	adjointe administrative
Barbara Dionne	communications
Diane Berger	gérance de salle et secrétariat
Janick Massé	chef machiniste
Marie-Hélène Caron	chef électrique
Jean-Maxime Isabel	accueil
Guillaume Larivière et Stéphanie Therriault	

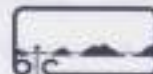
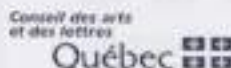
## Le conseil d'administration du Théâtre les gens d'en bas

Jacques Villeneuve	président
Benoit Vaillancourt	vice-président
Renée Poirier	secrétaire
René Girard	trésorier
Roseline Joseph et Eudore Belzile	administrateurs



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts



Le Musée de la Ville de Québec  
offrent des services d'accompagnement de la  
communauté, des films de référence et  
des ateliers de formation pour les jeunes  
visiteurs de la Ville de Québec et de la région  
de Québec.

**Hôtel Rimouski**  
HOTEL • RESTAURANT • DÉJEUNER 35 COMPLETS

225, René-Lévesque E. Rimouski  
1 800 463-0755 • 418-725-5000  
www.hotelrimouski.com  
hotelrim@hotelrimouski.com

**DÉPANNEUR PÉTRO-BIC**

• Essence • Club vidéo • Nettoyeur  
• Centre de validation Loto-Québec  
• Service Autobus Orléans Express

OUVERT DE 6 H 30 À 23 H 00  
Anne et Marie-Josée Crevier  
propriétaires

2683, route 132  
Bic (Québec) G0L 1B0  
Tél.: (418) 736-5684

**Maison de torréfaction**  
Café frais, en torréfaction  
chez votre épicerie Brillant au Bic.

CAFÉ • BISTROT

**LE BARISTA**

91, St-Germain Ouest, Rimouski, G5L 4B6  
tél: 723.D'ICI (3424) fax: 723-8583

**Faut y être pour le croire**

Renseignez-vous sur nos activités et services  
(418) 736-5035

**Sépaq**

Parc national  
du Bic



## Une Ardeente patience

1969, Chili. Dans son refuge de l'Île Noire, Pablo Neruda est l'unique client du facteur Mario Jimenez. Ces rapports se changent en amitié, et Mario Jimenez demande à Neruda de lui enseigner l'art de la poésie afin de conquérir l'amour de la fille de la patronne de l'auberge, la belle adolescente Beatriz Gonzalez. Le poète l'aide, mais la mère de Beatriz, Mme Rosa, se méfie de la poésie et son pragmatisme terre à terre s'oppose à la romance. Les amoureux gagnent; Salvador Allende est élu président. Celui-ci nomme Neruda ambassadeur à Paris pendant qu'un coup d'état se prépare.

Je prends congé, je rentre  
chez moi, dans mes rêves,  
je retourne en Patagonie  
où le vent frappe les étables  
où l'océan disperse la glace.  
Je ne suis qu'un poète  
et je vous aime tous,  
je vais errant par le monde que j'aime :

dans ma patrie  
on emprisonne les mineurs  
et le soldat commande au juge.  
Mais j'aime, moi, jusqu'aux racines  
de mon petit pays si froid.  
Si je devais mourir cent fois,  
c'est là que je voudrais mourir  
et si je devais naître cent fois  
c'est là aussi que je veux naître  
près de l'araucaria sauvage,  
des bourrasques du vent du sud  
et des cloches depuis peu acquises.

Qu'aucun de vous ne pense à moi.  
Prenons plutôt à toute la terre,  
frappons amoureuxment sur la table.  
Je ne veux pas revoir le sang  
imbiber le pain, les haricots noirs,  
la musique; je veux que viennent  
avec moi le mineur, la fillette,  
l'avocat, le marin  
et le fabricant de poupées;  
Que nous allions au cinéma,  
que nous sortions  
boire le plus rouge des vins.

Je ne suis rien venu résoudre.

Je suis venu ici chanter  
je suis venu  
afin que tu chantes avec moi.

Pablo Neruda  
Extrait de « El Canto General »

*Le Québec  
comme vous ne l'avez  
jamais vu.*

Lundi

**19h30**

**Méchant contraste!**

Des gens fascinants, des sujets originaux,  
des opinions pour le moins contrastées.

Animation : Mathieu Dugal Réalisation-coordination : Erik Tremblay



**Télé-Québec**  
telequebec.tv

Ça change de la télé

